

Gebrauchsanweisung

DEUTSCH

Ladebatterien

HEINE Li-ion mPack®/Li-ion mPack LL®



Lesen Sie vor Inbetriebnahme der Ladebatterie HEINE Li-ion mPack®/Li-ion mPack LL® diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.



Das Produkt muss einer getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten zugeführt werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung: Die Ladebatterie HEINE Li-ion mPack®/Li-ion mPack LL® ist ausschließlich für den HEINE mPack® und HEINE mPack LL® bestimmt.

Zur allgemeinen Sicherheit:

Bitte beachten Sie für eine sichere und einwandfreie Funktion folgende Hinweise:

- Nicht ins Feuer werfen
- Nicht kurzschließen
- Nicht verändern oder zerlegen
- Nicht fallenlassen, keinen starken Erschütterungen aussetzen
- Nicht zulässig: Sterilisieren, Autoklavieren, Gassterilisation und Sterrad
- Keiner direkten Sonnenstrahlung aussetzen
- Unzugänglich für Kinder aufbewahren
- An einem kühlen und trockenen Ort lagern

Achtung: Entsorgen Sie die gebrauchten Batterien entsprechend den Angaben in dieser Gebrauchsanweisung.

Achtung: Es besteht die Gefahr einer Explosion, wenn Sie die HEINE Li-ion mPack®/Li-ion mPack LL® durch eine falsche Ladebatterie ersetzen.

Zum sicheren Betrieb:

Die optimale Ladetemperatur liegt zwischen 10 °C und 35 °C. Laden Sie die Batterie Li-ion mPack/Li-ion mPack LL nicht unter 0° C Umgebungstemperatur. Dies kann zur Zerstörung der Ladebatterie führen.

Wechsel der Ladebatterie

- Trennen Sie den Ladestecker vom HEINE mPack® oder HEINE mPack LL®.
- Lösen Sie die Schraube auf der Rückseite des HEINE mPack® oder HEINE mPack LL® mit einem Schraubenzieher und nehmen Sie den Deckel ab.
- Die Ladebatterie HEINE Li-ion mPack®/Li-ion mPack LL® ist nur eingelegt und lässt sich nach Abziehen des Kabels ohne Werkzeug herausnehmen.
- Legen Sie die neue Batterie so in den HEINE mPack® oder HEINE mPack LL®, dass das Etikett lesbar ist und das Batteriekabel zur Frontseite weist.
- Verbinden Sie den Kabelstecker mit der Platine.
- Zum Schließen hängen Sie zuerst die beiden Laschen am Deckel in das Gehäuseunterteil ein. Klappen Sie den Deckel zu und ziehen Sie die Schraube wieder an.
- Laden Sie den HEINE mPack® oder HEINE mPack LL® vor der ersten Verwendung 2 Stunden.

Technische Daten

Umgebungsbedingungen:	Betrieb: +10 °C bis +40 °C Lagerung: +5 °C bis +45 °C Transport: –20 °C bis +45 °C
Rel. Luftfeuchtigkeit:	10 % bis 75 %
Luftdruck:	700 hPa bis 1060 hPa
Spannung:	7,2 VDC

Angewandte Normen:

- UL 1642** (Standard for Safety of Lithium-ion Batteries)
ISO 7000 – 2004 (Graphical symbols for use on equipment)
EN 980: 1996 (Graphical symbols for use in the labelling on Medical Devices)

HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG
Kientalstr. 7 · 82211 Herrsching · Germany
Tel. +49 (0) 81 52 / 38 - 0
Fax +49 (0) 81 52 / 38 - 2 02
E-Mail: info@heine.com · www.heine.com
med 2305 1/4.10



Instructions for use

ENGLISH

Rechargeable batteries

HEINE Li-ion mPack® / Li-ion mPack LL®



Read these instructions carefully before using the rechargeable battery HEINE Li-ion mPack®/Li-ion mPack LL® and keep them in a safe place for future reference.



In accordance with local regulations this product should be disposed of as an electronic device separately.

Intended use: The rechargeable battery HEINE Li-ion mPack®/Li-ion mPack LL® is for use with HEINE mPack® and HEINE mPack LL® only.

General safety instructions:

To ensure optimum performance and safety, please follow these instructions:

- Do not expose to fire
- Do not short circuit
- Do not modify or dismantle
- o not drop or expose to excessive vibration
- Not permitted: Sterilisation, autoclaving, gas sterilisation and Sterrad
- Do not expose to direct sunlight
- Keep out of reach of children
- Store in a cool, dry place

Caution: Dispose of used batteries according to the instructions.

Caution: Risk of explosion if HEINE Li-ion mPack®/Li-ion mPack LL® is replaced by an incorrect type.

Safety in use:

The ideal ambient temperature during charging is between 10 °C and 35 °C. Do not recharge the battery Li-ion mPack/Li-ion mPack LL at ambient temperatures below 0 °C. This can destroy the rechargeable battery.

Setting up

- Detach the charging plug from the HEINE mPack® or HEINE mPack LL®.
- Unscrew the screw above the clip with a coin or screwdriver and remove the lid.
- The rechargeable battery HEINE Li-ion mPack®/Li-ion mPack LL® can be removed after detaching the cord. No tools are needed to do this.
- Insert the new battery so that the label is visible and the battery cord is directed towards the front control.
- Plug the plug of the battery into the socket on the circuit board.
- To close, locate the two pins on the lid in the cut-outs in the lower half of the housing. Close the lid and tighten the screw.
- Recharge the HEINE mPack® or HEINE mPack LL® for 2 hours just before use.

Technical Specification

Environmental conditions:	Normal Use: +10 °C to +40 °C Storage: +5 °C to +45 °C Transport: –20 °C to +45 °C
Relative humidity:	10 % to 75 %
Air pressure:	700 hPa to 1060 hPa
Voltage:	7,2 VDC

Applicable standards:

- UL 1642** (Standard for Safety of Lithium-ion Batteries)
ISO 7000 – 2004 (Graphical symbols for use on equipment)
EN 980: 1996 (Graphical symbols for use in the labelling on Medical Devices)

Instructions d'utilisation

FRANÇAIS

Batteries rechargeables

HEINE Li-ion mPack®/Li-ion mPack LL®



Veillez lire ces instructions soigneusement avant d'utiliser les batteries rechargeables HEINE Li-ion mPack®/Li-ion mPack LL® et gardez les en lieu sûr pour consultation ultérieure.



Ce produit électronique doit être recyclé selon les lois en vigueur.

Champ d'application : Les batteries rechargeables HEINE Li-ion mPack®/Li-ion mPack LL® sont uniquement destinées pour l'utilisation avec le mPack® HEINE et le mPack LL® HEINE.

Instructions générales de sécurité :

Pour obtenir des performances optimales en toute sécurité, suivez ces instructions:

- Ne pas exposer au feu
- Ne pas court-circuiter
- Ne pas modifier ni démonter
- Ne pas laisser tomber ni soumettre à des vibrations excessives
- Stérilisation non autorisée : ni autoclave, ni gaz, ni Sterrad
- Ne pas exposer directement au soleil
- Gardez hors de portée des enfants
- Stockez dans un endroit frais et sec

Attention : Débarrassez-vous des piles utilisées selon les instructions dans ce mode d'emploi.

Attention : Risque d'explosion si la Li-ion mPack® HEINE/Li-ion mPack LL® est remplacée par un type incorrect.

Sécurité d'utilisation :

La température idéale de charge se situe entre 10 °C et 35 °C. Ne pas charger la batterie Li-ion mPack/Li-ion mPack LL en dessous d'une température ambiante de 0 °C. Ceci peut engendrer la détérioration de la batterie rechargeable.

Mise en œuvre

- Déconnectez la fiche de charge du mPack® HEINE ou mPack LL® HEINE.
- Dévissez l'écrou à l'arrière du mPack ou mPack LL avec une pièce de monnaie ou un tournevis et retirez le couvercle.
- Le Li-ion mPack® HEINE/Li-ion mPack LL® rechargeable peut être retiré après avoir détaché le câble. Aucun outil n'est nécessaire.
- Insérez la nouvelle batterie complète de façon que l'étiquette soit visible et que le câble soit dirigé vers l'avant.
- Branchez la fiche dans la prise du tableau.
- Pour refermer le mPack® ou le mPack LL® HEINE, insérez les deux guides à l'extrémité du couvercle dans les fentes du boîtier. Fermez le couvercle et revissez l'écrou.
- Rechargez le mPack® ou le mPack LL® HEINE pendant deux heures avant la première utilisation.

Caractéristiques Techniques

Conditions d'utilisation :	Utilisation normale : +10 °C à +40 °C Stockage : +5 °C à +45 °C Transport : –20 °C à +45 °C
Humidité relative :	10 % à 75 %
Pression atmosphérique :	700 hPa à 1060 hPa
Voltage :	7,2 VDC

Normes applicables :

- UL 1642** (Norme de Sécurité pour les Batteries Lithium-ion)
ISO 7000 – 2004 (Symboles graphiques pour utilisation d'un instrument)
EN 980: 1996 (Symboles graphiques pour le marquage des produits médicaux)

Instrucciones de manejo

ESPAÑOL

Baterias recargables

HEINE Li-ion mPack®/Li-ion mPack LL®



Antes de utilizar la batería recargable HEINE Li-ion mPack®/Li-ion mPack LL® lea atentamente estas instrucciones y guárdelas en un sitio seguro para posteriores consultas.



El producto debe ser desechado por separado como aparato electrónico.

Campo de aplicaciones: La batería recargable HEINE Li-ion mPack®/Li-ion mPack LL® solo se puede utilizar con el HEINE mPack® y HEINE mPack LL®.

Para su seguridad en general:

Para asegurar un funcionamiento óptimo y seguridad rogamos siga estas instrucciones:

- No exponer al fuego
- Evitar cortacircuitos
- No modificar o desmontar
- No dejar caer o exponer a vibraciones excesivas
- No se permite: esterilización, autoclave, esterilización con gas y Sterrad
- No exponer a luz solar directa
- Mantener fuera del alcance de los niños
- Almacenar en un lugar frío y seco

Precaución: Desechar las baterías usadas según instrucciones.

Precaución: Riesgo de explosión en caso de sustituir el HEINE Li-ionPack®/Li-ion mPack LL® por una batería del tipo incorrecto.

Seguridad durante su utilización:

La temperatura ambiente ideal durante la carga es entre 10 °C y 35 °C. No recargue la batería Li-ion mPack/Li-ion mPack LL a una temperatura ambiental de menos de 0 °C. Ello podría destruirla.

Instalación

- Separe el tapón de carga del HEINE mPack® o HEINE mPack LL®.
- Desenrosque el tornillo por encima del clip con una moneda o desatornillador y desmante la tapa.
- La batería recargable HEINE Li-ion mPack®/Li-ion mPack LL® puede ser desmontada una vez separado el cable. Para ello no se necesitan herramientas.
- Inserte la batería nueva completamente de manera que la etiqueta esté visible y el cable de la batería este dirigido hacia el frontal completo.
- Conecte el enchufe del cable a la toma de la platina.
- Para cerrar de nuevo el HEINE mPack® o mPack LL®, inserte dos guías al final de la tapa en las ranuras de la carcasa. Cierre la tapa y apriete el tornillo.
- Recargue el HEINE mPack® o HEINE mPack LL® durante 2 horas antes de la primera utilización.

Especificaciones técnicas


Condiciones ambientales:	uso normal: +10 °C a +40 °C almacenaje: +5 °C a +45 °C transporte: –20 °C a +45 °C
Humedad relativa:	10 % hasta 75 %
Presión atmosférica:	700 hPa a 1060 hPa
Capacidad de carga:	7,2 VDC


Normas aplicables:

- UL 1642** (Norma para la seguridad de batería de Litio-ion)
ISO 7000 – 2004 (símbolos gráficos para su uso en equipo)
EN 980: 1996 (símbolos graficos para su uso en marcaje de aparatos médicos)

Istruzioni d’uso

Batteria ricaricabile HEINE Li-ion mPack®/HEINE Li-ion mPack LL®

	Prima della messa in funzione della batteria ricaricabile HEINE Li-ion mPack®/Li-ion mPack LL® leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle per una consultazione futura.
--	--

	Questo prodotto deve essere smaltito separatamente in conformità con le normative locali vigenti relative agli apparecchi elettronici.
--	--

Uso consentito: La batteria ricaricabile HEINE Li-ion mPack®/Li-ion mPack LL® è destinata esclusivamente all'uso con l'Accumulatore HEINE mPack® e mPack LL®.

Avvertenze generali per la sicurezza:

Per un sicuro e corretto funzionamento, attenersi a queste istruzioni:

- Non gettare nel fuoco
- Non esporre a cortocircuito
- Non manomettere o smontare
- Non esporre a urti né farla cadere
- Non è consentito: Sterilizzare, autoclavare, sterilizzare a gas né a Sterrad.
- Non esporre direttamente ai raggi solari
- Conservare lontano dalla portata dei bambini
- Conservare in luogo fresco ed asciutto

Attenzione: Smaltire le batterie secondo le istruzioni del presente manuale.
Attenzione: Pericolo d’esplosione. Non sostituire la batteria HEINE Li-ion mPack®/Li-ion mPack LL® con altro tipo.

Per un funzionamento sicuro:
La temperatura ideale durante il caricamento è tra i 10 °C ed i 35 °C. Non ricaricare la batteria Li-ion mPack/Li-ion mPack LL a temperatura ambiente inferiore a 0 °C poiché la batteria ricaricabile potrebbe distruggersi.

Sostituzione della batteria

- Staccare la presa dal HEINE mPack® o HEINE mPack LL®.
- Svitare la vite sul retro del HEINE mPack®/o HEINE mPack LL® con un cacciavite e togliere il coperchio.
- La batteria ricaricabile HEINE Li-ion mPack®/Li-ion mPack LL® può essere rimossa dopo aver staccato il cavo. Per fare questo non è necessario alcuno strumento.
- Inserire la nuova batteria HEINE mPack® o HEINE mPack LL® in modo che l'etichetta sia visibile e che il cavo della batteria sia rivolto verso il lato frontale.
- Inserire la spina del cavo nella scheda.
- Per chiudere il coperchio, agganciare dapprima le due linguette del coperchio nella base della scatola. Chiudere quindi il coperchio ed avvitare nuovamente la vite.
- Ricaricare la batteria HEINE mPack® o HEINE mPack LL® per 2 ore prima di utilizzarla per la prima volta.

Dati tecnici	
Condizioni ambientali:	In uso: +10 °C a +40 °C <p>Stoccaggio: +5 °C a +45 °C</p> Trasporto: –20 °C a +45 °C
Umidità relativa: <p>Pressione atmosferica:</p> Tipo di celle: Tensione nominale: Corrente di carica:	10 % a 75 % <p>700 hPa a 1060 hPa</p> Li-ion 7,2 VDC 1–3A, a seconda della fonte luminosa connessa, dello stato di funzionamento e dello stato della carica della batteria.
Durata di funzionamento:	A secondo della potenza della luce e della luminosità impostata (con luci da 10W per es. HEINE OMEGA 500® ca. 150 minuti con la massima luminosità)
Fusibile:	Protezione integrata contro sovraccarichi

Norme applicate:


UL 1642 (Standard for Safety of Lithium-ion Batteries)


ISO 7000 – 2004 (Graphical symbols for use on equipment)

EN 980: 1996 (Graphical symbols for use in the labelling on Medical Devices)

Gebruiksaanwijzing

Oplaadbare batterijen HEINE Li-ion mPack®/HEINE Li-ion mPack LL®

	Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, voor de oplaadbare batterij HEINE Li-ion mPack®/Li-ion mPack LL® te gebruiken en bewaar deze handleiding om hem later nog te kunnen nalezen.
---	--

	Dit product niet als huishoudelijk afval behandelen maar apart inleveren als gebruikt electrisch/electronisch apparaat volgens de in uw gemeente geldende voorschriften.
---	--

Gebruiksmogelijkheden: De oplaadbare batterij HEINE Li-ion mPack®/Li-ion mPack LL® is alleen geschikt voor gebruik in de HEINE mPack® en HEINE mPack LL®.

Algemene veiligheidsadviezen:
Om een optimale prestatie en veiligheid te garanderen, dienen de volgende punten in acht te worden genomen:

- De batterij niet in het vuur gooien (explosiegevaar).
- Niet aan kortsluiting blootstellen.
- Geen aanpassingen doorvoeren of het huis openen.
- Niet laten vallen of aan heftige trillingen blootstellen.
- Niet toegestaan is: Steriliseren, autoklaveren, gassterilisatie en Sterrad desinfectie
- Niet aan direct zonlicht blootstellen.
- Buiten bereik van kinderen houden.
- Op een koele, droge plaats bewaren.

Attentie: Verbruikte batterijen niet als huishoudelijk afval behandelen, maar op gepaste wijze afvoeren.

Attentie: Indien de HEINE Li-ion mPack®/Li-ion mPack LL® accu wordt vervangen door een niet correct type, dan bestaat er explosiegevaar voor de HEINE mPack®/mPack LL®.

Tips voor een veilig gebruik:
De optimale temperatuur tijdens het opladen is tussen de 10 °C en 35 °C. Laad de Li-ion batterij m-Pack/Li-ion mPack LL niet bij omgevings-temperaturen lager dan 0 °C.

Vervanging van de batterij

- Neem de stekkertransformator van de HEINE mPack® of HEINE mPack LL® uit de contactdoos.
- Draai met een muntstuk of passende schroevendraaier de schroef boven de clip los.
- De verbruikte batterij kan zonder gereedschap verwijderd worden nadat de stekkerverbinding aan het kabeltje is losgemaakt.
- Plaats de nieuwe HEINE Li-ion mPack® of HEINE Li-ion mPack LL® oplaadbare batterij zo, dat de opdruk zichtbaar is en het snoertje zich aan de kant van de elektronische regel-unit bevindt.
- Bevestig het stekkertje weer in het contra-deel.
- Plaats eerst de beide nokjes aan de onderzijde van de deksel in de uitsparingen, sluit daarna de deksel en draai de schroef weer vast.
- Laad de HEINE mPack® of HEINE mPack LL® ca. 2 uur op, voor dat u deze weer in gebruik neemt.

Technische specificatie	
Omgevingscondities:	Bij gebruik: +10 °C tot +40 °C <p>Tijdens bewaren: +5 °C tot +45 °C</p> Tijdens vervoer: –20 °C tot +45 °C
Relatieve luchtvochtigheid: <p>Luchtdruk:</p> Voltage:	10 % tot 75 % <p>700 hPa tot 1060 hPa</p> 7,2 VDC

Van toepassing zijnde normen:


UL 1642 (Norm voor veiligheid van Lithium-ion batterijen)


ISO 7000 – 2004 (Grafische tekens voor gebruik op apparaten)

EN 980: 1996 (Grafische tekens voor markeringen op medische apparaten)

Käyttöohje

HEINE Li-ion mPack®/Li-ion mPack® LL akut

	Lue nämä ohjeet tarkoin ennen HEINE Li-ion mPack®/Li-ion mPack LL® akkujen käyttöönottoa ja säilytä laitteen lähistöllä.
---	--

	Tämä tuote on hävitettävä erilliselläyksellä maakohtaisia sähkö- ja elektroniikka- romun kierrätysohjeita noudattaen.
---	---

Käyttötarkoitus: HEINE Li-ion mPack®/Li-ion mPack LL® akkuja tulee käyttää ainoastaan HEINE mPack® ja HEINE mPack LL® järjestelmässä.

Yleistä turvallisuudesta:
Noudata näitä ohjeita taataksesi laitteen optimaalisen toiminnan ja turvallisuuden:

- Älä altista avotulelle.
- Älä oikosulje akun + ja - napoja.
- Älä tee laitteeseen muutoksia tai pura osiin.
- Älä pudota akkuja ja vältä voimakkaita tärähdyksiä.
- Kiellettyä: Sterilointi, autoklaavaus, kaasusterilointi ja Sterrad.
- Älä altista akkuja suoralle auringonvalolle.
- Pidä akut poissa lasten ulottuvilta.
- Varastointi kuivassa ja viileässä.

Varoitus: Kun poistat akut käytöstä, noudata akkujen hävittämistä koskevia ohjeita.
Varoitus: Vääränlaisten akkujen käyttäminen HEINE Li-ion mPack®/Li-ion mPack LL® järjestelmässä voi johtaa räjähdysvaaraan.

Turvallisuus käytössä:
Suositeltava lämpötila akkujen lataamiseen on 10 °C ja 35 °C välillä. HUOM! Älä lataa Li-ion mPack/Li-ion mPack LL akkua alle 0 °C lämpötilassa - tämä saattaa tuhota akun.

Asennus

- Irrota latausjohto HEINE mPack® tai HEINE mPack LL® laitteesta.
- Avaa kiinnikkeen yläpuolella oleva ruuvi ja poista kansi.
- HEINE Li-ion mPack®/Li-ion mPack LL® akun voi poistaa, kun virtajohto on irrotettu. Tähän ei tarvita mitään erityisiä työkaluja.
- Aseta uusi Li-ion-akku mPackin akkukoteloon siten, että akun etiketti näkyy ja johto osoittaa eteenpäin.
- Liitä akun johto piirilevyille.
- Varo, ettei johto jää väliin, kun suljet kanta.
- Aseta kansi kotelon alaosassa olevien kiinnikkeiden väliin ja paina kiinni. Kiristä ruuvit huolella.
- Lataa uutta Li-ion-akkua kaksi tuntia ennen kuin otat sen käyttöön.

Tekniset tiedot	
Olosuhteet:	Käyttö: +10 °C ... +40 °C <p>Säilytys: +5 °C ... +45 °C</p> Kuljetus: –20 °C ... +45 °C
Suhteellinen kosteus: <p>Ilmanpaine:</p> Käyttöjännite:	10 % – 75 % <p>700 hPa – 1060 hPa</p> 7,2 VDC

Voimassa olevat standardit:


UL 1642 (Litium-ioni akkujen turvallisuusstandardi)


ISO 7000 – 2004 (Graafiset symbolit laitteissa)

EN 980: 1996 (Graafisten symbolien käyttö lääketieteellisissä sähkölaitteissa)

Instruções de Uso

Baterias Recarregáveis HEINE Li-íon mPack®/Li-íon mPack LL®

	Leia estas instruções cuidadosamente antes de usar a bateria recarregável HEINE Li-ion mPack®/Li-ion mPack LL® e as mantenha em um lugar seguro para referência futura.
---	---

	Este produto deve ser descartado separadamente como uma peça eletrônica. Favor considerar as suas regulamentações locais.
---	---

Gama de Aplicações: A bateria recarregável HEINE Li-íon mPack®/ Li-íon mPack LL® são somente para uso com HEINE mPack® e HEINE mPack LL®.

Instruções Gerais de Segurança:
Para assegurar um ótimo desempenho e segurança, por favor siga estas instruções:

- Não exponha ao fogo.
- Não permita curto circuito.
- Não modifique ou desmonte.
- Não derrube ou exponha a vibração excessiva.
- Não permita: esterilização, autoclave, esterilização a gás e Sterrad.
- Não exponha diretamente a luz solar.
- Mantenha fora do alcance de crianças.
- Armazene em um lugar fresco e seco.

Cuidado: Descarte as baterias usadas de acordo com as instruções.
Cuidado: Risco de explosão se HEINE Li-ion mPack®/Li-ion mPack LL® forem substituídas por um modelo incorreto.

Segurança em uso:
A temperatura ambiente ideal durante carregar está entre 10 °C e 35 °C. Não recarregue a bateria de ions de lítio em ambientes com temperatura abaixo de 0 °C. Isto pode destruir a bateria recarregável.

Instalação

- Separe a tomada de carga do HEINE mPack® ou HEINE mPack LL®.
- Desparafuse o parafuso sobre o clipe com uma moeda ou chave de fenda e remova a tampa.
- A bateria recarregável HEINE Li-ion mPack®/Li-ion mPack LL® pode ser removida depois de desconectado o cabo. Para isto, nenhuma ferramenta é necessária.
- Insira a bateria nova completamente de forma que o rótulo esteja visível e o cabo da bateria voltado inteiramente para frente.
- Conecte o cabo na tomada do circuito de energia.
- Feche novamente o HEINE mPack® ou mPack LL®, inserindo os dois guias até o final da tampa nas ranhuras do estojo. Feche a tampa e aperte o parafuso.
- Recarregue o HEINE mPack® ou HEINE mPack LL® durante 2 horas antes do primeiro uso.

Especificação Técnica	
Condições ambientais:	Uso normal: +10 °C a +40 °C <p>Armazenamento: +5 °C a +45 °C</p> Transporte: –20 °C a +45 °C
Umidade relativa: <p>Pressão de ar:</p> Voltagem:	10 % a 75 % <p>700 hPa a 1060 hPa</p> 7,2 VDC

Padrões aplicáveis:

UL 1642 (Padrão para Segurança de Baterias de Lithium-ion)

ISO 7000 – 2004 (Símbolos Gráficos para uso em equipamentos)

EN 980: 1996 (Símbolos Gráficos para uso na rotulagem de Dispositivos Médicos)

ITALIANO

NEDERLANDS

SUOMI

PORTUGUÊS